



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 13.6.2006

KOM(2006) 303 endelig

2006/0101 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem mellem Det Europæiske Fællesskab og på den ene side Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia samt Republikken Zimbabwe og på den anden side Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 2005/06

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. I protokol nr. 3 om AVS-sukker i bilag V til AVS-EF-partnerskabsaftalen og i aftalen om sukker mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien er det fastsat, at Fællesskabet er forpligtet til til garanterede priser at købe og importere rørsukker, som de pågældende eksportlande ikke kan afsætte i Fællesskabet til priser, der svarer til eller er højere end de garanterede priser.
2. For leveringsperioden 2005/06 har Kommissionen i overensstemmelse med de retningslinjer for forhandlingerne, som Rådet godkendte den 22. april 2002, forhandlet om garanterede priser med AVS-staterne og Republikken Indien i henhold til artikel 5, stk. 4, i henholdsvis protokol 3 om AVS-sukker som nævnt i punkt 1 og i aftalen med Indien om rørsukker.
3. Kommissionen anbefaler derfor Rådet at vedtage forslaget til afgørelse om at indgå disse aftaler i form af brevveksling, jf. bilaget.
4. Finansielle virkninger:

Udgifterne vedrørende disse forslag er allerede omfattet af budgetbevillingerne for 2006.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem mellem Det Europæiske Fællesskab og på den ene side Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia samt Republikken Zimbabwe og på den anden side Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 2005/06

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 1, stk. 2, i protokol 3 om AVS-sukker i bilag V til AVS-EF-partnerskabsaftalen¹, og i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om rørsukker² finder gennemførelsen af nævnte protokol og aftale sted som led i forvaltningen af den fælles markedsordning for sukker.
- (2) Aftalerne i form af brevveksling mellem Fællesskabet og på den ene side de i protokollen nævnte stater og på den anden side Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 2005/06 bør godkendes -

¹ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 27.

² EFT L 190 af 23.7.1975, s. 35.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og dels Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe, dels Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 2005/06 godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksterne til aftalerne er gengivet i bilaget til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne de i artikel 1 omhandlede aftaler med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den,

På Rådets vegne
Formand

BILAG

Tekst nr. I

AFTALE I FORM AF BREVVEKSLING

mellem Det Europæiske Fællesskab og Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia samt Republikken Zimbabwe om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 2005/06

A. Brev nr. 1

Bruxelles, den

Hr.,

Repræsentanterne for de AVS-stater, der er omhandlet i protokol 3 om AVS-sukker i bilag V til AVS-EF-partnerskabsaftalen, og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er ifølge bestemmelserne i nævnte protokol blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 2005 – 30. juni 2006 fastsættes de i protokollens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i protokollens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for råsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive stilling med hensyn til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem de ovenfor omhandlede AVS-staters regeringer og Fællesskabet.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet
for Den Europæiske Union*

B. Brev nr. 2

Bruxelles, den

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Repræsentanterne for de AVS-stater, der er omhandlet i protokol nr. 3 om AVS-sukker i bilag V til AVS-EF-partnerskabsaftalen, og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er ifølge bestemmelserne i nævnte protokol blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 2005 – 30. juni 2006 fastsættes de i protokollens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i protokollens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for råsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive stilling med hensyn til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem de ovenfor omhandlede AVS-staters regeringer og Fællesskabet."

Jeg skal hermed over for Dem bekræfte, at de i denne skrivelse omhandlede AVS-staters regeringer er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af regeringerne for
AVS-staterne omhandlet i protokol 3*

Tekst nr. II

AFTALE I FORM AF BREVVÆKSLING

mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien
om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 2005/06

A. Brev nr. 1

Bruxelles, den

Hr.,

Repræsentanterne for Indien og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er i forbindelse med de forhandlinger, der er fastsat i artikel 5, stk. 4, i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Indien om rørsukker, blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 2005 – 30. juni 2006 fastsættes de i aftalens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i aftalens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for rørsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive stilling med hensyn til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem Deres regering og Fællesskabet.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet
for Den Europæiske Union*

B. Brev nr. 2

Bruxelles, den

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Repræsentanterne for Indien og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er i forbindelse med de forhandlinger, der er fastsat i artikel 5, stk. 4, i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Indien om rørsukker, blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 2005 – 30. juni 2006 fastsættes de i aftalens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i aftalens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for råsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive stilling med hensyn til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem Deres regering og Fællesskabet."

Jeg skal hermed over for Dem bekræfte, at min regering er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringen for
Republikken Indien*

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. BUDGETPOST: 120 05 02 05 01 05 02 05 07		BEVILLINGER (budgettet 2006): 12 905 mio. EUR 801 mio. EUR 38 mio. EUR			
2. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Rådets afgørelse om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og på den ene side AVS-staterne og på den anden side Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 2005/06.					
3. RETSGRUNDLAG: EF-traktatens artikel 133, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum					
4. FORMÅL: Formålet er at garantere cif-priser for AVS-staternes og Republikken Indiens leverancer af hvidt sukker og rårørsukker til Fællesskabet svarende til de garanterede priser for Fællesskabets sukkerproducenter i leveringsperioden 2005/06 (1. juli 2005 til 30. juni 2006).					
5.	FINANSIELLE VIRKNINGER	12 MÅNEDERS- PERIODE (mio. EUR)	INDEVÆRENDE REGNSKABSÅR 2006 (mio. EUR)	FØLGENDE REGNSKABSÅR 2007 (mio. EUR)	
5.0	UDGIFTER, SOM AFHOLDES: – OVER EF-BUDGETTET (RESTITUTIONER/INTERVENTIONER) – OVER NATIONALE BUDGETTER – AF ANDRE	542	542		
5.1	INDTÆGTER – EF's EGNE INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD) – NATIONALE KILDER	0	0		
		2008	2009	2010	2011
5.0.1	UDGIFTSOVERSLAG				
5.1.1	INDTÆGTSOVERSLAG				
5.2	BEREGNINGSMÅDE: 1,3 mio. t x 390 EUR/t (eksportrestitution) = 1,2 mio. t x 29,20 EUR/t (raffineringsstøtte) =	507 mio. EUR 35 mio. EUR 542 mio. EUR			
6.0	ER FINANSIERING MULIG OVER DE BEVILLINGER, DER PÅ DET LØBENDE BUDGET ER OPFØRT UNDER DET RELEVANTE KAPITEL?	JA			
6.1	ER FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEMLER KAPITLER PÅ LØBENDE BUDGET?	JA/NEJ			
6.2	ER ET TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT?	NEJ			
6.3	SKAL DER OPFØRES BEVILLINGER PÅ FREMTIDIGE BUDGETTER?	NEJ			
BEMÆRKNINGER: -> Udgifter Disse udgifter er allerede omfattet af budgetbevillingerne for 2006. Eksportrestitutionsatsen er baseret på de restitutioner, der anvendes fra begyndelsen af produktionsåret 2005/06. -> Indtægter : Der er ingen importtold.					